

oursson[®]

bon appétit

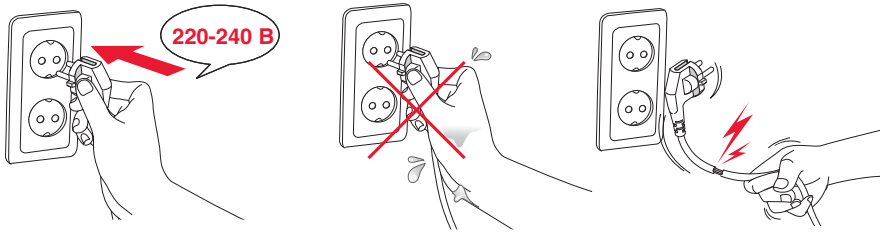
Руководство по эксплуатации
Посібник користувача



Вспениватель молока
Спінювач молока
MF2500



Поздравляем с приобретением вспенивателя OURSSON!
Вітаємо з придбанням спінювача OURSSON!



ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ /
ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ

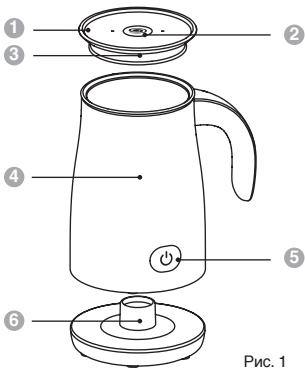


Рис. 1

ЧИСТКА И УХОД / ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

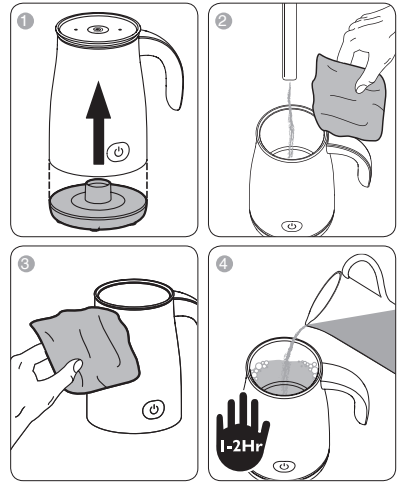


Рис. 4

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ СБОРКИ ВЕНЧИКА

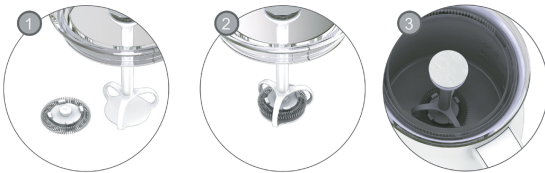


Рис. 2

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / ОПЕРАЦІЯ



Рис. 5



Рис. 6

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ / ВМИКАННЯ/ВИМКНЕННЯ

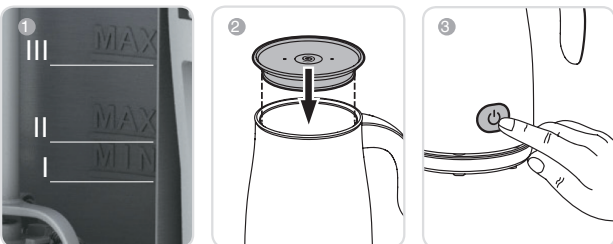


Рис. 3

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Символ опасности

Напоминание пользователю о высоком напряжении.



Символ предупреждения

Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.
- Не используйте прибор в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.
- Устанавливайте вспениватель на устойчивую поверхность.
- Используйте только приспособления, входящие в комплект устройства.
 - Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в устройство воды и эксплуатации устройства в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь устройства, обратитесь в уполномоченный сервисный центр (УСЦ) OURSSON AG.
- Для электропитания прибора используйте электросеть с надлежащими характеристиками.
 - Никогда самостоятельно не вскрывайте устройство – это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу устройства из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя. Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта изделий торговой марки OURSSON.
- При перемещении устройства из прохладного помещения в теплое и наоборот распакуйте его перед началом эксплуатации и подождите 1-2 часа, не включая.
- В целях предотвращения поражения электрическим током не допускайте погружения проводов или всего изделия в воду.
- Не устанавливайте на устройство посторонние предметы.
- Не используйте прибор при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа изделия, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.
- Перед тем как подключить устройство к сети питания, пожалуйста, убедитесь, что сетевой кабель можно будет легко отключить в любой момент.
- При отключении изделия от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки и вызвать короткое замыкание.
- По окончании использования не забывайте отключать изделие от сети.
- Берегите устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Обязательно отключайте устройство от сети перед началом мойки или протирки влажной тканью.
- Не используйте изделие вне помещений.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или нехваткой опыта и знаний. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Не позволяйте детям играть с изделием.
- Используйте изделие по прямому назначению.
- Настоящее изделие предназначено только для использования в быту.
- Сетевой шнур специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.
- Не допускайте свисания шнура через острый

край стола или его касания нагретых поверхностей.

- Не подключайте вспениватель к сети, перегруженной другими электроприборами: это может привести к тому, что прибор не будет функционировать должным образом.
- Не устанавливайте изделие вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.
- Во время работы прибора не касайтесь движущихся частей руками или другими предметами во избежание травм.
- Не используйте при чистке вспенивателя абразивные материалы и органические очистители (спирт, бензин и т.д.).
- Данный прибор не предназначен для коммерческого или промышленного использования.
- Не ставьте работающий вспениватель на полированную деревянную поверхность во избежание её повреждения.
- Не позволяйте прибору работать без молока.
- При превышении максимального уровня вместимости, емкость может переполниться во время работы.
- При возникновении пожара, тушите прибор только с помощью противопожарного одеяла.
- Данное устройство соответствует директиве 89/336 СЕЕ об электромагнитной совместимости.
- Не вставляйте предметы или пальцы в отверстие прибора во избежание получения травмы.

ПОДГОТОВКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА К РАБОТЕ

При подготовке вспенивателя к работе соблюдайте меры безопасности.

Перед первым использованием вспенивателя выполните следующие действия:

- Осторожно распакуйте изделие и удалите весь упаковочный материал.
- Сохраните заводскую упаковку.
- Ознакомьтесь с мерами безопасности.
- Проверьте, что все комплектующие в нали-

чи, и прибор не поврежден.

- Включите штепсельную вилку шнура питания в розетку сети электропитания.
- Убедитесь в отсутствии искрения в местах соединения штепсельной вилки и розетки, а также запаха гари. При искрении и присутствии запаха гари отсоедините штепсельную вилку от розетки и обратитесь в организацию, обслуживающую вашу электрическую сеть, и в уполномоченный сервисный центр OURSSON AG.
- Перед первым использованием тщательно помойте и вытрите насухо венчик, крышку и емкость для приготовления.
- Вспениватель готов к эксплуатации.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Вспениватель молока.....	1 шт.
Крышка с магнитным венчиком	1 шт.
Подставка со шнуром питания	1 шт.
Инструкция на русском и украинском языках.....	1 шт.
Книга рецептов	1 шт.
Гарантийный талон.....	1 шт.

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ

- 1 Крышка.
- 2 Вентиляционное отверстие.
- 3 Кольцо-уплотнитель.
- 4 Беспроводная емкость для приготовления.
- 5 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ устройства.
- 6 Подставка со шнуром питания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Для достижения наилучшего вкуса используйте полуобезжиренное молоко. Рекомендуется использовать молоко с высоким уровнем протеина. Не рекомендуется использовать молоко с содержанием жира > 3.0%.
- При использовании режима подогрева или вспенивания, подождите около двух минут, чтобы температурный датчик вернулся в исходное состояние, а вспениватель стал готов для дальнейшей работы. Для сокращения вре-

мени ожидания, промойте ёмкость холодной водой и вытрите насухо.

- Вспениватель спроектирован и разработан исключительно для работы с молоком. Не добавляйте в ёмкость другие ингредиенты.
- Используйте вспененное молоко для приготовления капучино, латте макиато.
- Используйте подогретое молоко для приготовления кофе латте, горячего шоколада.
- Используйте холодное вспененное молоко для приготовления молочных коктейлей.

ОСОБЕННОСТИ ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА

- Три режима приготовления.
- Подогрев молока до 72°C.
- Бесшумная работа.
- Магнитный венчик.
- Градуированная ёмкость для приготовления.
- Антипригарное покрытие ёмкости для приготовления.
- Легко чистить.
- Защита от перегрева.
- Автоматическое отключение.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ СБОРКИ ВЕНЧИКА (Рис. 2)

- Вставьте венчик в корзину;
- Венчик удерживается на месте при помощи корзины;
- Вставьте крышку в ёмкость для приготовления.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ ПРИ ПРИГОТОВЛЕНИИ (Рис. 3)

1. Добавление молока в ёмкость для приготовления:
Заполните ёмкость вспенивателя молоком.

Придерживайтесь следующих уровней для заполнения:

- Между уровнями I и II – для вспенивания горячего молока или для вспенивания холодного молока;
- Между уровнями I и III – для подогрева моло-

ка.



Использование вспенивателя без молока может вызвать поломку устройства.

2. Закрытие крышки:

Расположите крышку над ёмкостью вспенивателя, как это показано на рисунке, затем слегка надавите на неё, чтобы обеспечить плотность закрытия.

3. Включение/выключение

Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выбрать нужный вам режим работы устройства. (Рис.3)



Никогда не заполняйте ёмкость для приготовления выше максимальной отметки.



Режим ВСПЕНИВАНИЕ ХОЛОДНОГО МОЛОКА не может быть включен, если уже запущен режим с подогревом молока. Для включения режима ВСПЕНИВАНИЕ ХОЛОДНОГО МОЛОКА выключите устройство, дайте ёмкости для приготовления остыть и следуйте инструкции.

Функция	Действие	Индикация
Вспенивание горячего молока	Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ один раз	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ горит красным
Подогрев молока	Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ два раза	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ мигает красным
Выключение	Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ один раз	Нет
	Уберите устройство с подставки	
Вспенивание холодного молока	Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в течении 2,5 секунд	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ горит синим
Выключение	Уберите устройство с подставки	Нет
Автоматическое выключение	По окончании цикла вспениватель автоматически закончит работу	Нет

ЧИСТКА И УХОД (Рис. 4)

1 ПЕРЕД ЧИСТКОЙ

Снимите устройство с подставки.

2 ЕМКОСТЬ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Промойте и очистите стенки емкости для приготовления теплой мыльной водой. Затем вытрите их насухо мягкой неабразивной тканью.

3 КОРПУС

Протрите корпус прибора мягкой влажной тканью.

4 УДАЛЕНИЕ ОСТАТКОВ МОЛОКА

На дне емкости может оставаться молочная плёнка. Чтобы убрать её, залейте емкость тёплой мыльной водой на несколько часов. Затем протрите с помощью мягкой неабразивной ткани.



Мойте емкость для приготовления после каждого использования вспенивателя.

5 ВЕНЧИК И КРЫШКА

Достаньте венчик из емкости для приготовления. Венчик и крышка подходят для мытья в

посудомоечной машине. Установите температуру моечного цикла ниже 40° и положите венчик и крышку на верхнюю полку. Уберите их из посудомоечной машины до включения функции сушения. Убедитесь, что вентиляционные отверстия на крышке не заблокированы, а кольцо-уплотнитель полностью очищено.



Не погружайте емкость для приготовления или подставку в воду, так как это может привести к поломке. Не используйте для чистки абразивные вещества и материалы (рис.5).



Никогда не используйте для чистки острые предметы, так как это может повредить антипригарное покрытие емкости для приготовления (рис.6).

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Информацию о сертификате соответствия смотрите на сайте <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> или спрашивайте копию у продавца.

Технические характеристики		
Модель		MF2500
Потребляемая мощность, Вт		420-500
Параметры электропитания		220-240 В~; 50Гц
Объем, мл	MAX	250
	MIN	125
Вес прибора, кг		0,87
Размеры прибора, мм (ВхШхГ)		195x170x118
Температура хранения и транспортировки		от -25 °С до +35 °С
Температура эксплуатации		от +5 °С до +35 °С
Требования к влажности воздуха при хранении, транспортировке и эксплуатации		15 - 75% без образования конденсата
Класс защиты		I

*Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже - 20°C.



Ремонт устройства должен производиться только квалифицированным специалистом уполномоченного сервисного центра OURSSON AG.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания OURSSON AG выражает вам огромную признательность за выбор нашей продукции. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам.

В случае, если ваше изделие марки OURSSON будет нуждаться в техническом обслуживании, просим вас обращаться в один из Уполномоченных Сервисных Центров (далее – УЦЦ). С полным списком УЦЦ и их точными адресами вы можете ознакомиться на сайте www.oursson.ru, а также позвонив по номеру телефона бесплатной горячей линии OURSSON AG.

В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией OURSSON AG, просим вас обращаться в письменном виде в организацию, уполномоченную на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А, либо по электронной почте info@oursson.ru.

Условия Гарантийных обязательств OURSSON AG:

1. Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УЦЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
2. Гарантийные обязательства OURSSON AG действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены, и только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской деятельности либо в связи с приобретением товаров в

целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.

3. OURSSON AG устанавливает на свои изделия следующие сроки службы и гарантийные сроки:

Название продукта	Срок службы, месяцев с даты выпуска	Гарантийный срок, месяцев со дня покупки
Микроволновые печи, хлебопечи, индукционные плиты	60	12
Мультиварки, кухонные процессоры, кухонные машины, электрические чайники, электрические грили, блендеры, миксеры, мясорубки, тостеры, термомпоты, ростеры, кофеварки, хоподильники, морозильники, кофемашины, глнтвейн-мейкеры, пароварки, соковыжималки, измельчители, дегидраторы, йогуртницы, ферментаторы, минидуховки	36	12
Кухонные весы, сифоны	24	12

4. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - Элементы питания.
 - Чехлы, ремни, шнуры для переноски, монтажные приспособления, инструмент, документацию, прилагаемую к изделию.
5. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в изделии вследствие нарушения потребителем правил использования, хранения или транспортировки товара, действия третьих лиц или непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь следующими случаями:
 - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, следах вскрытия корпуса прибора и/или

самостоятельного ремонта, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних предметов, веществ, а также длительного использования изделия в предельных режимах его работы.

- Повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно).
 - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного тестирования товара или попыток внесения любых изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной OURSSON AG ремонтной организации.
 - Если недостаток товара явился следствием использования нестандартных (нетиповых) и (или) некачественных принадлежностей, аксессуаров, запасных частей, элементов питания.
 - Если недостаток товара связан с его применением совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от дополнительного оборудования, рекомендованного OURSSON AG к применению с данным товаром. OURSSON AG не несет ответственность за качество дополнительного оборудования (аксессуаров), произведенного третьими лицами, за качество работы своих изделий совместно с таким оборудованием, а также за качество работы дополнительного оборудования производства компании OURSSON AG совместно с изделиями других производителей.
6. Недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными на это ремонтными организациями (УСЦ). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товар-

ный, кассовый чек и т. п.). В случае отсутствия указанных документов гарантийный срок исчисляется со дня изготовления товара.

При этом следует учитывать:

- Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанная в документации, прилагаемой к нему, не входит в объем гарантийных обязательств OURSSON AG и могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами большинства уполномоченных сервисных центров соответствующего профиля на платной основе.
 - Работы по техническому обслуживанию изделий (чистка и смазка движущихся частей, замена расходных материалов и принадлежностей и т. п.) производятся на платной основе.
7. OURSSON AG не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный своей продукцией людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, хранения, транспортировки или установки изделия; умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.
8. Ни при каких обстоятельствах OURSSON AG не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но не ограничиваясь перечисленным, упущенную выгоду, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования изделия.
9. Вследствие постоянного совершенствования продукции элементы дизайна и некоторые технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны производителя.

Использование изделия по истечении срока службы

1. Срок службы, установленный OURSSON AG для данного изделия, действует только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд, а также соблюдении потребителем

правил эксплуатации, хранения и транспортировки изделия. При условии аккуратного обращения с изделием и соблюдения правил эксплуатации фактический срок службы может превышать срок службы, установленный OURSSON AG.

2. По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в Уполномоченный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому обслуживанию изделия и его диагностике выполняются сервисными центрами на платной основе.
3. OURSSON AG не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в Уполномоченном сервисном центре, т. к. в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

Утилизация изделия

После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.



Дата производства

Каждому изделию присваивается уникальный серийный номер в виде буквенно-цифрового ряда и дублируется штрих-кодом, который содержит следующую информацию: название товарной группы, дату производства, порядковый номер изделия.

Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.



- 1 Первые две буквы – соответствие товарной группе (вспениватель молока – MF).
- 2 Первые две цифры – год производства.
- 3 Вторые две цифры – неделя производства.
- 4 Последние цифры – порядковый номер изделия.



Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.



Горячая линия OURSSON AG обеспечивает полную информационную поддержку деятельности компании в России, странах СНГ и Балтии. Профессиональные операторы быстро ответят на любой интересующий вас вопрос. Вы можете обращаться в единый центр по вопросам сервисного сопровождения, для рекомендаций специалистов по настройке и подключению, для информирования о местах продаж, с вопросами о рекламных акциях и розыгрышах, проводимых компанией, а также с любыми другими вопросами о деятельности компании на территории России, стран СНГ и Балтии. Есть вопросы? Звоните, мы поможем!

Телефон горячей линии OURSSON AG (бесплатные звонки со стационарных телефонов):
8 800 100 8 708

Время работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9:00 до 20:00 (по московскому времени); суббота, воскресенье и дни государственных праздников – выходные.

Настоящая инструкция является объектом охраны в соответствии с международным и российским законодательством об авторском праве. Любое несанкционированное использование инструкции, включая копирование, тиражирование и распространение, но не ограничиваясь этим, влечет применение к виновному лицу гражданско-правовой ответственности, а также уголовной ответственности в соответствии со статьей 146 УК РФ и административной ответственности в соответствии со статьей 7.12 КоАП РФ (ст.150.4 КоАП в старой редакции).

Контактная информация:

1. Изготовитель товара – OURSSON AG (OPCON AG), Утоквай 39, 8008 Цюрих, Швейцария.
2. Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А. Украина: ООО «Универсальная Дистрибьюторская Компания», 03065, г. Киев, бульв. И.Лепсе/ Академика Каблукова, д. 51/16.
3. Информация о сертификации продукта доступна на сайте www.oursson.com.
4. Импортеры продукции OURSSON AG:
РФ: ООО «Орсон», 125171, Россия, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр. 2.
Republica Moldova: S.C. «PLAI VERDE» S.R.L. MD-2002, str. Muncești șos., 271/A, mun. Chișinău.
Україна: ТОВ «Універсальна Дистриб'юторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/ Академіка Каблукова, 51/16
5. Поставщики продукции OURSSON AG:
Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220094, г. Минск, 2-ой Велосипедный пер., д. 30, офис 603.

OURSSON AG

Сделано в КНР



Покупайте товары в нашем интернет-магазине и получайте отличные подарки!

Звоните на нашу "горячую линию" компании Oursson 8 800 100 8 708 и убедитесь в высоком уровне сервиса нашей компании.

Бесплатные звонки со стационарных телефонов



Скачайте мобильное приложение с рецептами к технике Oursson



www.oursson.ru

